

## ZMLUVA O VEREJNOM PREDSTAVENÍ TANEČNÉHO DIVADLA

uzatvorená v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) v nadväznosti na zákon č. 103/2014 Z. z. o divadelnej činnosti a hudobnej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
Evidenčné číslo: 2022/004/ZVP003

medzi zmluvnými stranami:

### **Vykonávateľ:**

Názov: **Tanečné divadlo Ifjú Szivek**  
Sídlo: Mostová 8, 811 02 Bratislava  
IČO: 31796796  
IČ DPH: SK2021492660  
V zastúpení: Ing. arch. Ladislav Varsányi, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
Registrácia: Rozhodnutie Ministerstva kultúry SR o vydaní zriaďovacej listiny Tanečnému divadlu Ifjú Szivek číslo MK-1980/2017-110/3975 zo dňa 24.03.2017

(ďalej len “vykonávateľ”)

a

### **Objednávateľ:**

Názov: Mesto Šaľa  
Sídlo: Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa  
Štatutárny orgán: Mgr. Jozef Belický, primátor mesta  
IČO: 00 306 185  
DIČ: 2021024049 (nie je platcom DPH)  
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.  
IBAN: SK82 0900 0000 0051 2430 6282  
Email: mesto@sala.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

(vykonávateľ a objednávateľ ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

## **Článok I. Predmet zmluvy**

Predmetom zmluvy je verejné predstavenie Tanečného divadla Ifjú Szivek (ďalej len „predstavenie“) v súlade so zákonom č. 103/2014 Z. z. o divadelnej činnosti a hudobnej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov a úplné zvukové a technické zabezpečenie vystúpenia v čase a na mieste podľa podmienok uvedených v tejto zmluve.

Miesto predstavenia: **DK Šaľa – divadelná sála**  
Dátum: 11.05.2022  
Presný čas predstavenia: 19:00 h  
Trvanie predstavenia: 60 minút bez pauzy  
Názov predstavenia: Autentika - Saját anyag/Vlastný materiál

## Článok II. Povinnosti vykonávateľa

1. Vykonávateľ sa zaväzuje, že v súlade s podmienkami uvedenými v článku I. tejto zmluvy najneskôr 2 hodiny pred určeným začiatkom predstavenia bude v počte a stave zodpovedajúcom predstaveniu na mieste určenom v článku I. tejto zmluvy. Vykonávateľ sa ďalej zaväzuje zabezpečiť a vykonať predstavenie s názvom a obsahom zodpovedajúcom článku I. tejto zmluvy.
2. Vykonávateľ sa zaväzuje zabezpečiť baletizol na prekrytie tanečnej časti javiska.

## Článok III. Povinnosti objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že k plneniu záväzku vykonávateľa zabezpečí nasledovné podmienky:
  - a) 3 hodiny pred začiatkom predstavenia uvedeného v článku I. tejto zmluvy pripraví javisko zodpovedajúce nasledovným kritériám:
    - šírka javiska minimálne 8 m (od pravej opony po ľavú oponu), dĺžka javiska minimálne 8 m (od predného okraja javiska po zadnú oponu),
    - z povrchu javiska bude odstránené akékoľvek znečistenie alebo iná látka tuhého či kvapalného skupenstva, ktorá môže ohroziť zdravie alebo život osôb vystupujúcich v mene vykonávateľa,
    - z javiska sú odstránené všetky predmety, napr. kvetináče, stojany, rekvizity iných predstavení, atď,
    - z javiska do šatní je zabezpečený priamy prechod,
    - za oponami v backstage (v zákulisí) je zabezpečený voľný, bezbariérový prechod minimálnej šírky 1 m z jednej strany na druhú v celej šírke javiska a na oboch stranách v celej dĺžke javiska. Za oponami v backstage nie sú uskladnené predmety, ktorými vzniká riziko nehôd pri pohybe, ktoré bránia pohybu, alebo ktoré sťažujú pohyb,
    - opony sú zbavené všetkých ozdôb, nadpisov, atď,
  - b) umytie povrchu javiska 40 minút pred začiatkom predstavenia minimálnym množstvom vody a čistiaceho prostriedku,
  - c) minimálne 2 uzamykateľné šatne s plochou 20 m<sup>2</sup> s možnosťou priameho prechodu na javisko a to v dobe najmenej 2 hodiny pred určeným začiatkom a 75 minút po ukončení predstavenia,
  - d) 10 kusov stoličiek pripravených v každej šatni (spolu minimálne 20 kusov),
  - e) teplotu najmenej 18 °C v šatni i na javisku,
  - f) najmenej 20 fliaš **neperlivej minerálnej vody** s objemom minimálne 1 litra pre potreby vystupujúcich v mene vykonávateľa,
  - g) zabezpečiť bezpečnosť osôb vystupujúcich v mene vykonávateľa a osôb konajúcich v mene vykonávateľa,
  - h) možnosť pripojenia do elektrickej siete s 220 V,
  - i) dozor jednej osoby zastupujúcej objednávateľa počas celej doby prítomnosti vykonávateľa až do jeho odchodu z miesta predstavenia,
  - j) možnosť parkovania pre 3 osobné automobily a 1 autobusu pre 45 osôb bezprostredne pri vchode k javisku resp. šatniam,
  - k) všetky materiály – zvukové, obrazové, obrazovo-zvukové záznamy, písané správy alebo iné materiály súvisiace s predstavením vykonávateľa – zaslať vykonávateľovi k schváleniu ešte pred ich zverejnením, sprístupnením prípadne iným použitím na e-mail: [marketing@ifjuszivek.sk](mailto:marketing@ifjuszivek.sk).
  - l) poskytnúť vykonávateľovi 4 ks vstupeniek na predstavenie bezodplatne.

2. Objednávateľ vyhlasuje, že disponuje všetkými platnými príslušnými povoleniami vzťahujúcimi sa na miesto, obsah a čas predstavenia v súlade s ustanoveniami príslušných právnych predpisov. Objednávateľ zodpovedá za zabezpečenie bezpečnosti a ochrany zdravia vykonávateľa v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
3. Objednávateľ sa ďalej zaväzuje zabezpečiť propagáciu predstavenia vykonávateľa v plnom rozsahu a na vlastné náklady.
4. Kontakt na osobu poverenú objednávatelom vo veci dohodnutia a zabezpečenia podmienok tejto zmluvy je: Ing. František Botka, tel.: +421 911551187, e-mail: [botka@sala.sk](mailto:botka@sala.sk).

#### **Článok IV.**

##### **Osobitné ustanovenia v súvislosti s ochorením COVID-19**

1. Objednávateľ a vykonávateľ sa dohodli, že v prípade ak v dátume predstavenia podľa článku I tejto zmluvy budú kvôli výskytu nového koronavírusu Covid-19 platiť obmedzenia, ktoré vylúčia uskutočnenie predstavenia v dohodnutom termíne, nájdu náhradný termín. Dátum náhradného termínu má byť čo najbližšie k pôvodne plánovanému termínu v čase, keď platné opatrenia umožnia plnohodnotné uskutočnenie predstavenia.
2. Objednávateľ sa zaväzuje v mieste a čase konania predstavenia zabezpečiť podmienky spĺňajúce všetky platné predpisy vydané Úradom verejného zdravotníctva v súvislosti s výskytom nového koronavírusu Covid-19. Za prípadné nedodržanie platných opatrení v mieste a čase konania predstavenia nesie plnú zodpovednosť objednávatel.

#### **Článok V.**

##### **Platobné podmienky**

1. Odmena za zabezpečenie a uskutočnenie predstavenia vykonávateľom podľa tejto zmluvy sa určila na základe vzájomnej dohody a v súlade s ustanovením § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške 2000,- Eur (slovom: dvetisíc eur), vrátane produkčných nákladov a nákladov na dopravu. Predmetná cena je konečná a nemenná. Odmena bude vyplatená na základe faktúry po riadnom ukončení predmetu tejto zmluvy prevodom na bankový účet vykonávateľa najneskôr do 30 dní od ukončenia predmetu tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa v zmysle § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o dani z príjmov“) dohodli na tom, že z odmeny podľa tejto zmluvy mesto Šaľa nevyberie daň. Týmto sa vykonávateľ zaväzuje riadne vysporiadať odmenu podľa tejto zmluvy v zmysle Zákona o dani z príjmov.
3. Za každý deň omeškania s úhradou odmeny, resp. jej časti má vykonávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z dlžnej sumy až do úplného uhradenia odmeny.

#### **Článok VI.**

##### **Porušenie povinností zmluvnými stranami**

1. V prípade porušenia povinností uvedených v článku III. tejto zmluvy objednávatelom alebo v prípade oneskoreného plnenia uvedených povinností objednávatelom vykonávateľ nie je

povinný splniť záväzky vyplývajúce pre neho z tejto zmluvy a je oprávnený voči objednávateľovi vyúčtovať sumu uvedenú v článku V. ods. 1. tejto zmluvy.

2. V prípade, ak vykonávateľ zaviní meškanie presahujúce 1 hodinu oproti času stanovenému v článku I. tejto zmluvy, objednávateľ je oprávnený požadovať splnenie záväzku vykonávateľom bez nároku vykonávateľa na vyplatenie sumy uvedenej v článku V. ods. 1 tejto zmluvy. Objednávateľ je však povinný aj v tomto prípade uhradiť vykonávateľovi cestovné náhrady. Objednávateľ sa za splnenia týchto podmienok výslovne vzdáva práva na uplatnenie náhrady škody voči vykonávateľovi.
3. V prípade, ak sa vykonávateľ zavinene nedostaví na predstavenie v zmysle článku I. tejto zmluvy, má objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť a požadovať od vykonávateľa z titulu náhrady škody 50 % sumy uvedenej v článku V. ods. 1 tejto zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť vykonávateľovi sumu uvedenú v článku V. ods. 1. tejto zmluvy spôsobom uvedeným v citovanom ustanovení tejto zmluvy, ak predstavenie vykonávateľa nie je možné uskutočniť ani po uplynutí 60 minút od času určeného v článku I. tejto zmluvy.

## **Článok VII. Odstúpenie od zmluvy**

1. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy písomným vyhlásením doručeným vykonávateľovi najmenej 21 kalendárnych dní pred určeným časom predstavenia vykonávateľa uvedeným v článku I. tejto zmluvy. V tomto prípade je objednávateľ povinný uhradiť vykonávateľovi 10 % sumy uvedenej v článku V. ods. 1. tejto zmluvy z titulu úhrady výdavkov vykonávateľa spojených s organizáciou predstavenia. Doručenie písomného vyhlásenia uskutoční objednávateľ prostredníctvom pošty a to doporučenou zásielkou adresovanou vykonávateľovi.
2. Ak objednávateľ oznámi vykonávateľovi odstúpenie od zmluvy písomne, pričom k doručeniu písomného vyhlásenia dôjde v dobe kratšej ako 21 kalendárnych dní pred určeným časom predstavenia v zmysle článku I. tejto zmluvy, ale v dobe nie kratšej ako 7 kalendárnych dní pred uvedeným termínom, je objednávateľ povinný uhradiť vykonávateľovi 50 % sumy uvedenej v článku V. ods. 1 tejto zmluvy. Ak objednávateľ doručí písomné vyhlásenie o odstúpení od tejto zmluvy vykonávateľovi 7 kalendárnych dní pred termínom predstavenia vykonávateľa určenom v článku I. tejto zmluvy alebo v kratšej dobe, je objednávateľ povinný uhradiť vykonávateľovi 100 % sumy uvedenej v článku V. ods. 1. tejto zmluvy. Doručenie písomného vyhlásenia uskutoční objednávateľ prostredníctvom pošty a to doporučenou zásielkou adresovanou vykonávateľovi.
3. Vykonávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj bez udania dôvodu písomným vyhlásením doručeným objednávateľovi najmenej 21 kalendárnych dní pred určeným časom predstavenia v zmysle článku I. tejto zmluvy. Doručenie písomného vyhlásenia uskutoční vykonávateľ prostredníctvom pošty a to doporučenou zásielkou adresovanou objednávateľovi. V uvedenom prípade vykonávateľovi nevznikne voči objednávateľovi žiadny záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy.
4. Vykonávateľ môže odstúpiť od zmluvy písomným vyhlásením doručeným objednávateľovi v dobe kratšej než 21 kalendárnych dní pred určeným časom vystúpenia v zmysle článku I. tejto zmluvy bez toho, aby mu vznikli záväzky z tejto zmluvy, výhradne z dôvodu choroby osoby účinkujúcej počas vystúpenia. Vykonávateľ je povinný uvedenú skutočnosť bezodkladne oznámiť objednávateľovi a je povinný predložiť aj doklad potvrdzujúci túto skutočnosť.
5. Ak vykonávateľ doručí písomné vyhlásenie o odstúpení od zmluvy objednávateľovi v dobe kratšej než 21 kalendárnych dní pred určeným časom predstavenia v zmysle článku I. tejto zmluvy bez toho, aby boli splnené podmienky uvedené v predchádzajúcom odstavci, je povinný

objednávateľovi nahradiť jeho oprávnené výdavky potvrdené príslušnými dokladmi a to najviac vo výške 50 % sumy uvedenej v článku V. ods. 1. tejto zmluvy. Za uvedených podmienok sú zmluvné strany oprávnené po spoločnej dohode určiť iný termín predstavenia. Dohoda podľa predchádzajúcej vety musí byť uzatvorená písomne vo forme dodatku a po podpise zmluvnými stranami sa stane neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### **Článok VIII. Ochrana ďalších práv vykonávateľa**

1. Predmet zmluvy sa vzťahuje v súlade s článkom I. tejto zmluvy len na verejné predstavenie umeleckého výkonu vykonávateľom. Vykonávateľ si vyhradzuje v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom všetky ostatné práva súvisiace s umeleckým výkonom – dielom - najmä právo na vyhotovenie obrazového, zvukového alebo obrazovo-zvukového záznamu, právo na odvysielanie diela prostredníctvom verejnoprávnych alebo súkromných televíznych alebo rádiových staníc.
2. Obrazový, zvukový alebo obrazovo-zvukový záznam o predstavení vykonávateľa možno vytvoriť po súhlase osoby konajúcej v mene vykonávateľa len na neziskové účely, na verejnoprávne účely prípadne na informačný účel v rámci spravodajských relácií. Dĺžka takto vyhotoveného záznamu nesmie presiahnuť 6 minút. Tým nie sú dotknuté práva jednotlivých umelcov vystupujúcich za vykonávateľa na ochranu ich mena a integrity ich umeleckých výkonov.

### **Článok IX. Okolnosti vylučujúce zodpovednosť (vyššia moc)**

1. Zmluvné strany nie sú zodpovedné za škody, ktoré vzniknú druhej zmluvnej strane z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť (vyššia moc). Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala a ďalej, že by v čase podpísania tejto zmluvy túto prekážku mohla predvídať. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považujú najmä nepredvídateľné prírodné katastrofy, záplava, zemetrasenie, zosuvy pôdy, vojna, požiar, výbuch, teroristický útok a štrajk, výnimočný stav, núdzový stav, mimoriadna situácia ale aj nariadenia týkajúce sa ochrany života a zdravia pri pandémii ochorenia COVID-19.
2. Každá zo zmluvných strán je povinná informovať telefonicky alebo elektronicky a následne písomnou formou bez zbytočného odkladu druhú zmluvnú stranu o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť tejto zmluvnej strany s uvedením dôvodov a predpokladanej doby trvania takýchto okolností. Zmluvná strana, odvolávajúca sa na okolnosti vylučujúce zodpovednosť, je povinná poskytnúť druhej zmluvnej strane možnosť preveriť existenciu dôvodov vylučujúcich zodpovednosť.
3. Zmluvná strana postihnutá vyššou mocou sa zaväzuje vyvinúť primerané úsilie na odstránenie okolností vylučujúcich zodpovednosť, aby bolo možné obnoviť plnenie predmetu tejto zmluvy a na druhej zmluvnej strane písomne oznámiť zánik okolností vylučujúcich zodpovednosť.

## Článok XII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že organizácia a vstup verejnosti na predstavenie sa riadi podľa aktuálne platných uznesení Vlády SR súvisiacich s ochranou života a zdravia v súvislosti s pandémiou ochorenia COVID-19.
2. Neposkytnutím plnenia v dohodnutom čase a rozsahu sa zmluva od počiatku ruší. Nárok na zmluvnú pokutu a náhradu škody tým nie je dotknutý.
3. Pre zmluvné strany sú rozhodné ustanovenia dohodnuté v tejto zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ niektoré vzťahy založené touto zmluvou alebo s ňou súvisiace nie sú výslovne touto zmluvou upravené, budú sa riadiť ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
4. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdom, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
5. Zmluva je vyhotovená v troch originálnych vyhotoveniach, z ktorých objednávateľ dostane dve vyhotovenia a vykonávateľ jedno vyhotovenie podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
6. Dodatky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme so súhlasom zmluvných strán a podpísané oprávneným zástupcom oboch zmluvných strán.
7. Vykonávateľ podpisom tejto zmluvy poskytuje súhlas objednávateľovi na spracovanie svojich osobných údajov v súlade s nariadením GDPR a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v rozsahu uvedenom v úvodných ustanoveniach tejto zmluvy, čo je nevyhnutné pre riadnu identifikáciu vykonávateľa na účely plnenia tejto zmluvy, a to počas trvania tejto zmluvy, najneskôr však do lehoty vysporiadania všetkých záväzkov vzniknutých na základe tejto zmluvy a uplynutím archivačnej doby.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a stáva sa účinnou nasledujúcim dňom po jej zverejnení v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená, alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa .....

V Šali dňa .....

Za vykonávateľa

Za objednávateľa

.....  
Ing. arch. Ladislav Varsányi  
generálny riaditeľ

.....  
Mgr. Jozef Belický  
primátor mesta